



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 13. december 2007 (10.01)
(OR. en)**

16127/07

**Medinstitucionalna zadeva:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

IZID POSVETOVANJA

od:	Delovne skupine za vizume/Mešanega odbora (EU-Islandija/Norveška/Švica)
z dne:	27. do 28. novembra 2007
Št. predl. Kom.:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (COM(2006) 403 konč. + konč./2 (en,fr,de))
Zadeva:	Osnutek uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem zakoniku Skupnosti

EE je generalnemu sekretariatu Sveta poslala predlog nove formulacije člena 32(2), ki se glasi:

"Če se za vizum zaprosi na zunanji meji, se lahko v skladu z nacionalno zakonodajo zahteva po potovalnem zdravstvenem zavarovanju opusti zaradi spodbujanja kulturnih interesov, interesov zunanje politike, razvojne politike, drugih pomembnih javnih interesov ali iz humanitarnih razlogov."

EE je pojasnila, da je želela uporabiti podobno formulacijo kot v odločbah Sveta 2006/440/ES in 2004/17/ES. S tem bi bila zajeta večina primerov, v katerih se lahko zahteva po potovalnem zdravstvenem zavarovanju opusti.

Delovna skupina za vizume je na podlagi predloga Komisije preučila člene 33 do 49 in Prilogo XII. Izid te preučitve je v Prilogi k tej opombi.

Člen 33¹

Vizumi, ki se na zunanji meji izdajo pomorščakom² v tranzitu

1. Pomorščaku, ki mora imeti vizum³ ob prehodu zunanjih meja držav članic, se na meji lahko izda tranzitni vizum, če:
 - (a) izpolnjuje pogoje iz člena 32(1) in
 - (b) prestopi mejo, da bi se vkrcal ali ponovno vkrcal na ladjo ali izkrcal z ladje, na kateri bo delal oz. je delal kot pomorščak⁴.
2. Pred izdajo vizuma na meji pomorščaku v tranzitu, pristojni nacionalni organi izpolnijo pravila iz Priloge XII, del 1, in se prepričajo, da so bili z ustrezno izpolnjenim obrazcem za pomorščaka v tranzitu izmenjani ustrezni podatki o zadevnem pomorščaku, kakor je navedeno v Prilogi XII, del 2⁵.
3. Ta člen se uporablja brez poseganja v člen 32(3), (4) in (5)⁶.

¹ **EL** in **KY** sta vložili pridržek.

² **SK** je vprašala, če je treba razlikovati med mornarji in pomorščaki.

³ **FI** in **DE** menita, da bi bilo treba predvideti možnost izdaje skupinskih vizumov. **COM** se ne zavzema, da bi obdržali takšno vrsto vizuma.

⁴ **PT** je menila, da bi morala vsaka država članica sama odločati o tem, ali dovoli pomorščakom izkrcanje brez vizuma, in predlagala, da se doda naslednje besedilo na koncu te točke: "... ali za dovoljenje za izkrcanje." **COM** se je seznanila s predlogom. **BE** je opozorila, da bi lahko predlog **PT** predstavljal primer nezdržljivosti Konvencije FAL in zakonodaje **ES** v zvezi s pomorščaki, kar je bilo na dnevnem redu SCIFA/mešanega odbora dne 21. novembra 2007.

⁵ **NO** je vprašala, če morajo pomorščaki imeti številko potnega lista in pomorsko knjižico. **COM** je odgovorila, da je bila Priloga XII, del 2 odstranjena iz Uredbe (ES) št. 415/2003 in da od takrat države članice uporabljajo to uredbo brez težav. **COM** je pripravljena formulacijo spremeniti, če je potrebno.

⁶ Na zahtevo **BE** in **NL** je **COM** predlagala, da se doda sklic na 32(2) in (6).

NASLOV III: Upravljanje in organizacija

Člen 34¹

Organizacijska sestava vizumskih oddelkov

- 1². Države članice so pristojne³ za organizacijo vizumskih oddelkov na svojih diplomatsko-konzularnih predstavništvi⁴.

Za preprečevanje padanja pozornosti in za varovanje osebja pred izpostavljenostjo pritiskom na lokalni ravni se vzpostavijo sheme kroženja osebja, ki se ukvarja neposredno z vlogami. Brez poseganja v kakovost storitev ali poznavanje nalog se osebje menjava vsaj vsakih šest mesecev⁵. Posebno pozornost je treba posvetiti jasnim delovnim strukturam in ločenemu dodeljevanju/razdeljevanju pristojnosti v zvezi s sprejemanjem končnih odločitev o vlogah za izdajo vizumov. Dostop do vpogleda v VIS in SIS ter druge zaupne podatke se omeji na omejeno število ustrezno pooblaščenih stalnih članov osebja na delu v tujini⁶. Sprejmejo se ustrezni ukrepi, da se prepreči nepooblaščen dostop do takih zbirk podatkov.

2. Za shranjevanje vizumskih nalepk in ravnanje z njimi se uporabljajo strogi varnostni ukrepi, da se preprečijo goljufije ali izguba⁷. Evidentirajo se izdane in razveljavljene vizumske nalepke⁸.

¹ SE je vložila pridržek glede celotnega člena.

² NL je vložila pridržek.

³ COM je predlagala preoblikovanje, tako da bi izraz "Države članice so pristojne" zajemal določbe celotnega člena.

⁴ NL in SI sta predlagali, da se v celotnem besedilu "diplomatsko-konzularna predstavništva" zamenja z vizumskimi organi.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY in FI so menile, da je 6 mesečno obdobje prekratko in poudarile, da je rotacija včasih nemogoča, če gre samo za eno osebo. LV in IT sta se načelno strinjali z rotacijo, vendar sta poudarili potrebo po prožnosti pri uveljavljanju tega načela. LU je predlagal, da se črtata prva dva stavka tega pododstavka. FR je predlagala črtanje celotnega pododstavka.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK in FI so predlagale, da se "ustrezno pooblašчени stalni člani osebja na delu v tujini" nadomesti z "ustrezno pooblaščeno osebje," kakor je v Uredbi VIS. LU je menil, da bi morala zadevna država članica sama izbrati. LT je predlagala črtanje izraza "na delu v tujini."

⁷ SK in FR sta predlagali črtanje prvega stavka, ker je po njunem mnenju preveč tehnične narave za vključitev na tem mestu.

⁸ DE meni, da je ta odstavek preveč tehničen za pravno besedilo. Vključiti bi ga bilo treba v priročnik. DE je tudi dodala, da bi bilo treba seznam vizumskih nalepk in nalepke same hraniti ločeno in s tem preprečiti izgubo podatkov o številki vizuma v primeru kraje.

3. Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic vodijo arhive vlog za izdajo vizuma na papirju. Vsak posamezen spis vsebuje obrazec vloge, izvode ustreznih spremnih dokumentov, evidenco opravljenih pregledov in kopijo izdanega vizuma¹, da lahko osebe po potrebi obnovi razloge za sprejem odločitve glede vloge.

Posamezni spisi se hranijo pet let, tako ob izdaji kot ob zavrnitvi izdaje vizuma².

¹ **NL, DE, DK, BE** in **LV** so menile, da kopija vizuma ni potrebna, ker je že shranjena v VIS.
² **EE, HU** in **SE** se niso strinjale z zahtevami tega odstavka. **SE, DK, NO, BE, LV** in **PT** so želele samo "kopije" namesto "papirne kopije". **SK** se je strinjala s predlogom Komisije in predlagala določeno mero prožnosti glede vprašanja elektronskih oziroma papirnih kopij. Poleg tega je **SK** menila, da besedilo na koncu prvega pododstavka ni potrebno. **COM** je poudarila, da so delegacije nasprotovale vključitvi elektronske kopije v okvir razprav o Uredbi VIS. **Predsedujoči** je poudaril, da je treba ohraniti papirne kopije, ker vsebujejo podpis, s katerim prosilec ali prosilka potrjuje, da so podatki na obrazcu točni. **SE, NL, DK, BE, LV** in **CZ** so menile, da je 5 let predolgo obdobje. **LT** je poudarila, da bi bilo treba razlikovati med zavrnjenimi prošnjami za vizum (5 let bi bilo primerno) in odobrenimi prošnjami (predvideti bi bilo treba krajše obdobje). **FR** je vložila preučitveni pridržek za celotni odstavek. **NL, DE** in **BE** so vprašale, kdaj začne teči obdobje: na dan odobritve, na dan prošnje ...? **COM** je odgovorila, da bi to moral biti dan sprejetja odločitve. **HU** je izjavila, da bi bilo treba uskladiti formulacijo o neveljavnih, preklicanih, ukinjenih, zavrnjenih vizumih. **COM** se je strinjala, da bo to popravila. **BE** je vložila preučitveni pridržek glede načela ohranitve dokumentov ob izdaji vizuma.

Člen 35¹

Sredstva za obdelavo vlog za izdajo vizumov in spremljanje diplomatsko-konzularnih predstavništev

1. Države članice namestijo primerno število osebja za opravljanje nalog v zvezi z obravnavo vlog za izdajo vizumov, tako da zagotovijo učinkovito in usklajeno obravnavo vlog in prosilcev v svojih diplomatsko-konzularnih predstavništvih². Prostorji morajo izpolnjevati ustrezne funkcionalne zahteve glede primernosti in omogočati ustrezne varnostne ukrepe.
2. Centralni organi držav članic zagotovijo ustrezno usposabljanje tako osebju na delu v tujini kot zaposlenemu lokalnemu osebju in so odgovorni, da jim zagotovijo popolne, natančne in posodobljene podatke o ustrezni zakonodaji Skupnosti in nacionalni zakonodaji.
3. Centralni organi držav članic zagotovijo pogosto in primerno spremljanje poteka obravnav vlog za izdajo vizumov in sprejmejo popravne ukrepe, kadar ugotovijo odstopanja od določb.

¹ **FR** in **NL** sta predlagali, da se celoten člen črta.

² **CZ** je poudarila, da bi bilo treba predlagati število zaposlenih na določenem mestu, in sicer glede na stopnjo težav, s katerimi se morda srečuje osebje zaradi obsega nezakonitih migracij. **PL** je menila, da je treba obravnavati sprejemljivo delovno obremenitev in plačilo glede na konzulate, ki se soočajo z visoko stopnjo nezakonitega priseljevanja. **IT** je menila, da je takšne podatke pretežko vključiti v zakonodajni dokument. **BE** se je sklicevala na uvodno izjavo 10 predloga uredbe in izjavila, da le-ta zadostno obravnava to zadevo. **COM** je vztrajala, da je pomembno ohraniti te določbe, zlasti izraz "zadostno število" za EP v zvezi s potrebo po zunanjih izvajalcih.

Člen 36¹

Obnašanje osebja, ki obravnava vloge za izdajo vizuma

1. Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic zagotovijo, da so prosilci prijazno sprejeti.
2. Konzularno osebje pri opravljanju svojih dolžnosti popolnoma spoštuje dostojanstvo ljudi. Vsi sprejeti ukrepi so sorazmerni s cilji, ki se želijo doseči s takimi ukrepi.
3. Pri opravljanju svojih nalog konzularno osebje z osebami ne ravna diskriminatorno na podlagi spola, rasne ali etnične pripadnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.

Člen 37

Oblike sodelovanja v zvezi s prejemom vlog za izdajo vizumov

Države članice lahko opravljajo naslednje oblike sodelovanja:

- (a) "kolokacija": osebje iz diplomatsko-konzularnih predstavništev ene ali več držav članic obravnava vloge (vključno z biometričnimi identifikatorji), ki so nanje naslovljene na diplomatsko-konzularnem predstavništvu druge države članice in si deli opremo navedene države članice. Zadevna država članica se strinja glede trajanja in pogojev za dokončanje kolokacije ter glede dela upravne takse, ki ga prejme država članica, katere diplomatsko-konzularno predstavništvo se uporablja.

¹ **NL, FR, IT, EE in SK** so predložile pridržek z utemeljitvijo, da je treba to vključiti v uvodne izjave, ne pa v zakonske določbe.

- (b) "Skupni zajemni centri": osebje diplomatsko-konzularnih predstavništev dveh ali več držav članic je zbrano v eni stavbi, kjer sprejme vloge za izdajo vizumov (vključno z biometričnimi identifikatorji), ki so nanje naslovljene. Prosilci se usmerijo na državo članico, odgovorno za obravnavanje vloge za izdajo vizuma. Države članice se dogovorijo glede trajanja in pogojev za zaključek tega sodelovanja in za delitev stroškov med sodelujočimi državami članicami. Ena država članica je odgovorna za pogodbe v zvezi z logistiko in diplomatskimi odnosi z državo gostiteljico.
- (c) sodelovanje z zunanjimi ponudniki storitev: če zaradi razlogov v zvezi z lokalnimi razmerami konzularnega predstavništva ni primerno, da se v konzularni urad namesti oprema za odvzem/zbiranje biometričnih identifikatorjev ali organizira kolokacija ali skupno vložišče, lahko država članica ali več držav članic skupaj sodeluje z zunanjim ponudnikom storitev pri prejemu vlog za izdajo vizumov (vključno z biometričnimi identifikatorji). V takem primeru so zadevne države članice še naprej odgovorne za skladnost s pravili o varovanju podatkov za obravnavo vlog za izdajo vizumov.

Člen 38

Sodelovanje z zunanjimi ponudniki storitev

1. Sodelovanje z zunanjimi ponudniki storitev poteka na naslednji način:
 - (a) zunanji ponudnik storitev dela kot klicni center, ki daje splošne informacije o zahtevah za vlogo za izdajo vizuma, in skrbi za sistem naročanja; in/ali

(b) zunanji ponudnik storitev zagotovi splošne informacije o zahtevah za vlogo za izdajo vizuma, zbira vloge, spremne dokumente in biometrične podatke od prosilcev za izdajo vizuma, pobira takso za vizumski postopek (kakor je predvideno v členu 16) in pošilja zaključene spise in podatke diplomatsko-konzularnemu predstavništvu države članice, pristojne za obravnavo vloge.

2. Zadevne države članice izberejo zunanjega ponudnika storitev, ki lahko zagotovi vse tehnične in organizacijske varnostne ukrepe ter ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, ki jih zahtevajo države članice za varovanje osebnih podatkov pred slučajnim ali nezakonitim uničenjem ali nenamerno izgubo, spremembo, nedovoljenim razkritjem ali dostopom, zlasti kadar obravnava vključuje prenos podatkov preko mreže ter prejem in prenos spisov in podatkov konzularnemu predstavništvu, ter pred vsemi drugimi nezakonitimi načini obravnave.

Pri izbiri zunanjega ponudnika storitev diplomatsko-konzularna predstavništva pregledajo solventnost in zanesljivost družbe (vključno s potrebnimi dovoljenji, vpisom v register gospodarskih družb, statusom družbe, bančnimi pogodbami) ter zagotovijo, da ne obstajajo navzkrižja interesov.

3. Zunanji ponudniki storitev nimajo dostopa do VIS za noben namen. Dostop do VIS je omejen izključno na ustrezno pooblaščen osebje diplomatsko-konzularnih predstavništev.

4. Zadevna država članica sklene pogodbo z zunanjim ponudnikom storitev v skladu s členom 17 Direktive 95/46/ES. Pred sklenitvijo takšne pogodbe diplomatsko-konzularno predstavništvo zadevne države članice v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni obvesti diplomatsko-konzularna predstavništva drugih držav članic in delegacijo Komisije, zakaj je pogodba potrebna.
5. Poleg obveznosti iz člena 17 Direktive 95/46/ES pogodba vsebuje tudi določbe, ki:
- (a) opredeljujejo točne pristojnosti ponudnika storitev;
 - (b) zahtevajo, da ponudnik storitev ukrepa po navodilih pristojnih držav članic in obravnava podatke samo za namen obravnave osebnih podatkov v vlogah za izdajo vizumov v imenu pristojnih držav članic v skladu z Direktivo 95/46;
 - (c) zahtevajo, da ponudnik storitev zagotovi prosilcem informacije, ki jih zahteva Uredba VIS;
 - (d) konzularnemu osebju v vsakem trenutku zagotavljajo dostop do prostorov ponudnika storitev;
 - (e) zahtevajo, da ponudnik storitev spoštuje pravila o zaupnosti (vključno z varovanjem podatkov, zbranih v zvezi z vlogami za izdajo vizumov);
 - (f) vsebujejo klavzulo o začasni preložitvi in prenehanju.

6. Zadevne države članice spremljajo izvajanje pogodbe, vključno:
- (a) s splošnimi informacijami, ki jih ponudnik storitev zagotovi prosilcem za vizum;
 - (b) s tehničnimi in organizacijskimi varnostnimi ukrepi ter ustreznimi tehničnimi in varnostnimi ukrepi za varovanje osebnih podatkov pred slučajnim ali nezakonitim uničenjem ali nenamerno izgubo, spremembo, nedovoljenim razkritjem ali dostopom, zlasti kadar obravnava vključuje prenos podatkov preko mreže, in pred vsemi drugimi nezakonitimi načini obravnave, ter prejem in prenos spisov in podatkov konzularnemu predstavništvu;
 - (c) z odvzemom biometričnih podatkov;
 - (d) z ukrepi, sprejetimi za zagotavljanje skladnosti z določbami o varstvu podatkov.
7. Skupni znesek taks, ki jih zaračuna zunanji ponudnik storitev za obravnavo vlog za izdajo vizumov, ne presega takse, določene v členu 16.
8. Konzularno osebje zadevne države članice zagotovi usposabljanje ponudnika storitev, ki ustreza znanju, potrebnemu za zagotavljanje ustrezne storitve in zadostnih informacij prosilcem za vizum.

Organizacijski vidiki

1. Natančne informacije o načinih za naročanje in predložitev vloge za izdajo vizuma so za širšo javnost navedene v diplomatsko-konzularnih predstavništvih držav članic.
2. Ne glede na izbrano vrsto sodelovanja se lahko države članice odločijo, da ohranijo možnost, da prosilcem dovolijo neposreden dostop za predložitev vloge za izdajo vizuma neposredno v prostorih svojega diplomatsko-konzularnega predstavništva. Države članice zagotovijo neprekinjenost prejemanja in obravnavanja vlog za izdajo vizumov v primeru nenadne prekinitve sodelovanja z drugimi državami članicami ali kakršno koli vrsto zunanjih ponudnikov storitev.
3. Države članice obvestijo Komisijo, kako nameravajo organizirati prejem in obravnavo vlog za izdajo vizumov na posameznih konzularnih predstavništvih. Komisija bo zagotovila ustrezno objavo.

Države članice obvestijo Komisijo o sklenjenih pogodbah.

Člen 40¹

Vloge za izdajo vizuma, ki jih predložijo komercialni posredniki

1. Za večkratne² vloge v smislu člena 11(2) lahko države članice svojim diplomatsko-konzularnim predstavništvom³ dovolijo sodelovanje s komercialnimi posredniki (tj. zasebnimi upravnimi agencijami, prevoznimi⁴ in potovalnimi agencijami (organizatorji potovanj ali prodajalci na drobno); v nadaljnjem besedilu: „komercialni posredniki“) za zbiranje vlog, spremnih dokumentov in takse za vizumski postopek ter za prenos zaključenih spisov⁵ diplomatsko-konzularnemu predstavništvu države članice, ki je pristojno za obravnavo vloge.
2. Preden zagotovijo akreditacijo komercialnim posrednikom, ki opravljajo naloge iz odstavka 1, diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic preverijo zlasti naslednje vidike:
 - (a) trenutni status posrednika: veljavno licenco, register gospodarskih družb, pogodbe z bankami;
 - (b) obstoječe pogodbe s komercialnimi partnerji s sedežem v državah članicah, ki ponujajo nastanitev in druge storitve potovalnega paketa;
 - (c) pogodbe z letalskimi družbami, ki morajo vključevati potovanja v tujino in zajamčena, fiksna povratna potovanja.

¹ FR je vložila pridržek glede celotnega člena.

² NL je predlagala "naslednje" vloge.

³ BE in HU sta vprašali, zakaj se ne omenjajo tudi zunanji ponudniki storitev. ES je vložila pridržek glede morebitnega razlikovanja med potovalnimi agencijami in zunanjimi ponudniki storitev. COM je odgovorila, da je v skladu z določbami Poglavja VIII, točke 5 Skupnih konzularnih navodil treba jasno razlikovati med komercialnimi posredniki in zunanjimi ponudniki storitev, ker prvi posredujejo v okviru pogodbe s prosilci za vizum, slednji pa so vezani samo z zakonskimi obveznostmi glede organov, pristojnih za izdajo vizumov.

⁴ EE in LT sta vprašali, kaj naj bi pomenile "prevozne agencije." COM je pripomnila, da so vključene različne vrste prevoza: po zraku, cesti, ...

⁵ DE je predlagala, da se doda izdaja potnih listov.

3. Akreditirani komercialni posredniki se redno spremljajo¹ s pregledi na kraju samem, ki obsegajo osebni ali telefonski razgovor s prosilci, preverjanje izletov in nastanitev, preverjanje, ali je zagotovljeno potovalno zdravstveno zavarovanje primerno in obsega posamezne potnike, če je mogoče² pa tudi preverjanje dokumentacije v zvezi z vrnitvijo skupin.
4. V okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se izmenjujejo informacije o ugotovljenih nepravilnostih, zavrnitvi vlog, ki so jih vložili komercialni posredniki, ter o ugotovljenih oblikah goljufij s potnimi listinami in neizvajanjem načrtovanih potovanj.
5. V okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se izmenjajo sezname komercialnih posrednikov, ki so prejeli akreditacijo posameznih diplomatsko-konzularnih predstavništev ali ki jim je bila akreditacija odvzeta, skupaj z razlogi za takšen odvzem³.

Vsako diplomatsko-konzularno predstavništvo zagotovi, da je javnost obveščena o seznamu akreditiranih posrednikov, s katerimi sodeluje.

Člen 41

Obveščanje širše javnosti

1. Države članice in njihova diplomatsko-konzularna predstavništva širši javnosti zagotovijo vse ustrezne informacije⁴ v zvezi z vlogo za izdajo vizuma⁵:
 - (a) merila, pogoje in postopke za vlogo za izdajo vizuma;
 - (b) načine naročanja za termin obiska, če je primerno;

¹ NL in BE sta menili, da je ta formulacija v protislovju s "pregledi na kraju samem." DE je vložila preučitveni pridrček.

² HU je predlagala, da se doda " ... in če se zdi potrebno ...".

³ IT in LT se zavzemata za pozitiven seznam, ne za negativnega.

⁴ SK je menila, da bi "dejanske informacije" predstavljale boljšo formulacijo.

⁵ SE je vprašala, če so informacije na spletnem mestu zadostne.

- (c) kje se predložijo vloge (pristojno diplomatsko-konzularno predstavništvo, skupna vložišča ali zunanji ponudnik storitev)¹.
2. Država članica zastopnica in zastopana država članica obvestita širšo javnost o ureditvah o zastopanju, kakor je navedeno v členu 7, tri mesece pred začetkom veljavnosti takih ureditev². Te informacije vsebujejo podatke o možnih kategorijah prosilcev, ki morajo vlogo predložiti neposredno na diplomatsko-konzularnem predstavništvu zastopane države članice.
3. Širša javnost in organi države gostiteljice so obveščeni, da žig iz člena 17 nima pravnih posledic³.
4. Širša javnost se obvesti o rokih za preučitev vlog za izdajo vizuma, predvidenih v členu 20(1). Obvesti se tudi o tretjih državah, za državljane katerih ali določene kategorije državljanov se zahteva predhodno posvetovanje, kakor je navedeno v prilogah I in II⁴.
5. Širša javnost se obvesti, da se prosilec obvesti o negativnih odločitvah o vlogah za izdajo vizumov, da morajo take odločitve navajati razloge, na podlagi katerih so bile sprejete, in da imajo prosilci, katerih vloge se zavrnejo, pravico do pritožbe. Objavijo se informacije o možnostih pritožbe, pristojni pravni organ, ter rok za vložitev pritožbe⁵.

¹ **SK** je predlagala, da se vključijo pristojbine za vizume. **NL** je predlagala, da se člen 39(1) vključi v člen 41(1), ker zadeva informacije samo o obiskih, naročenih pri diplomatsko-konzularnih predstavništvih, ne pa pri zunanjih ponudnikih storitev. **COM** se ni strinjala, ker je treba člen 39(1) brati skupaj z različnimi oblikami sodelovanja iz člena 39.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** in **SE** so menile, da je rok predolg in so zaprosile za več prožnosti. **BE** je poudarila, da bi splošno pravilo lahko bilo 3 mesece, za posebne razmere pa bi bilo lahko dovoljeno krajše obdobje. **COM** je nasprotovala spremembi svojega predloga, ker države članice poznajo takšno vrsto zastopanja veliko časa vnaprej.

³ **COM** je obvestila delegacije, da se ta določba ne bi smela obdržati, potem ko se bo začela uporabljati Uredba VIS.

⁴ **DE** je opozorila na svoje stališče glede členov 8 in 9. **DE** in **SK** sta vztrajali, da bi bilo treba ohraniti tajnost glede držav, za katere se zahtevajo predhodna posvetovanja. **NL** je nasprotovala drugemu stavku. **PT** je predlagala, da se črta celotni odstavek. **COM** je poudarila, da je treba to določbo ohraniti. **IT** se je strinjala s **COM**.

⁵ **SE** je ob sklicevanju na svoje pripombe glede člena 23 vložila preučitveni pridržek.

6. Širša javnost se obvesti, da samo posedovanje vizuma ne daje samodejne¹ pravice do vstopa in da se lahko od imetnikov vizuma na meji zahteva, da predložijo spremne dokumente.
7. Širša javnost se obvesti o menjalnem tečaju, ki ga uporabljajo diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic pri zaračunavanju takse za vizumski postopek v lokalni valuti².

¹ **NL** je predlagala, da se tukaj in v členu 24 "samodejne pravice" nadomesti z "nepreklicne pravice."

² **SK** in **PL** sta predlagali, da se ta odstavek prestavi v točko (1).

Člen 42¹

Konzularno sodelovanje diplomatsko-konzularnih predstavništav držav članic na lokalni ravni

1. Da bi zagotovili usklajeno uporabo skupne vizumske politike, če je primerno ob upoštevanju lokalnih okoliščin, diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in Komisija v vsaki jurisdikciji sodelujejo med seboj in zlasti ocenijo potrebo po vzpostavitvi²:
 - (a) usklajenega seznama spremnih dokumentov, ki jih predložijo prosilci, z upoštevanjem člena 14 in Priloge IV;
 - (b) skupnih meril za preučitev vlog za izdajo vizumov, zlasti v zvezi z zahtevo, da mora imeti prosilec potovalno zdravstveno zavarovanje (vključno z izjemami in nezmožnostjo lokalne pridobitve ustreznega potovalnega zdravstvenega zavarovanja), takso za vizumski postopek, uporabo žigov, ki označujejo, da je bila predložena vloga za izdajo vizuma, ter zadevami v zvezi z obrazcem vloge.
 - (c) skupnih meril za obravnavanje različnih vrst potnih listin in izčrpnega seznama potnih listin, ki jih izdaja država gostiteljica, ki se redno posodablja.

¹ **FR** je predlagala črtanje tega člena, ker ni normativen in izjavila, da bi se moral prestaviti v Praktični priročnik. **BE** in **PL** se nista strinjali, ker so potrebni pravno zavezujoči ukrepi za spodbujanje konzularnega sodelovanja na lokalni ravni (LCC) med državami članicami.

² **DE** je predlagala, da se doda točka (e) z naslednjo vsebino: "usklajen pristop kontrole ob povratku, vključno s trajanjem, obsegom in metodo ukrepov, ki se naj uporabljajo (npr. kontrola vstopnih kuponov, osebni razgovori ob povratku, vzorčenje)."

- (d) usklajenega pristopa do sodelovanja z zunanjimi ponudniki storitev in komercialnimi posredniki.

Če ocena v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni v zvezi z eno ali več točkami od (a) do (d) potrdi potrebo po lokalnem usklajenem pristopu, se sprejmejo ukrepi o takem usklajenem pristopu v skladu s postopkom iz člena 46(2)¹.

2. V okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se določi skupni informacijski list o vizumih za kratkoročno bivanje, tranzitnih in letaliških tranzitnih vizumih (katere pravice obsegajo, pogoje za vlogo).
3. V okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se izmenjajo naslednji podatki:
 - (a) mesečni² statistični podatki o izdanih vizumih za kratkoročno bivanje, vizumih z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, tranzitnih in letaliških tranzitnih vizumih ter o številu zavrnjenih vlog za izdajo vizuma,
 - (b) informacije o
 - (i) socialno-ekonomski strukturi države gostiteljice;
 - (ii) virih podatkov na lokalni ravni (o socialnem varstvu, zdravstvenem zavarovanju, davčnih registrih, vstopno-izstopni registraciji, itd.);
 - (iii) uporabi lažnih in ponarejenih dokumentov;
 - (iv) poteh, ki se uporabljajo za nezakonito vodenje ljudi prek meje;
 - (v) zavrnitvah;
 - (vi) sodelovanju z letalskimi družbami;
 - (vii) zavarovalnicah, ki zagotavljajo ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje (vključno s preverjanjem vrste kritja, možnih presežnih zneskih).

¹ NL je menila, da to ni jasno: na kakšni osnovi bodo sprejete odločitve. COM je obvestila delegacije, da člen 46(2) temelji na postopku komitologije.

² NL se je zavzemala za "redni" namesto "mesečni." COM je hotela besedilo ohraniti.

4. Enkrat na mesec se med državami članicami in Komisijo organizirajo sestanki za konzularno sodelovanje na lokalni ravni, na katerih se posebej obravnavajo operativne zadeve v zvezi z uporabo skupne vizumske politike¹. Če na zahtevo Komisije² v jurisdikciji ni dogovorjeno drugače, sestanke skliče Komisija.

Za preučitev posebnih vprašanj v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se lahko organizirajo sestanki z eno samo temo in ustanovijo podskupine³.

5. Poročila o sestankih v okviru konzularnega sodelovanja na lokalni ravni se sestavijo sistematično in lokalno objavijo. Komisija lahko za sestavljanje poročil pooblasti državo članico⁴. Diplomatsko-konzularno predstavništvo vsake države članice posreduje poročila svojim centralnim organom⁵.

Na podlagi teh mesečnih poročil Komisija znotraj vsake jurisdikcije sestavi letno poročilo, ki ga predloži Svetu.

6. Zastopniki diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic, ki ne uporabljajo pravnega reda Skupnosti v zvezi z vizumi⁶, ali tretjih držav, so lahko občasno povabljeni na sodelovanje na sestankih za izmenjavo podatkov o posebnih vprašanjih v zvezi z izdajo vizumov.
7. Komisija predloži Svetu v preučitev⁷ vprašanja v posebnem splošnem interesu ali vprašanja, ki jih ni mogoče reševati lokalno⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT in SK so menile, da je enkrat mesečno obveznost pretežno uveljavljati in so želele več prožnosti.

² **Predsedujoči** se je zavzemal za sestanke, ki jih skliče predsedstvo.

³ NL je menila, da so takšne organizacijske podrobnosti prekomerne in je predlagala, da se jih prenese v Praktični priročnik.

⁴ IT in DE sta izjavili, da bi morala poročila pripraviti Komisija.

⁵ NL je menila, da so takšne organizacijske podrobnosti prekomerne in je predlagala, da se jih prenese v Praktični priročnik.

⁶ HU je predlagala sklicevanje na nove države članice, ki že delno izvajajo schengenski pravni red. COM se je strinjala, da bo preoblikovala stavek, ki bo vključeval te nove države članice. NO je poudarila, da je pomembno zagotoviti, da NO ne bo izključena iz konzularnega sodelovanja na lokalni ravni in schengenskega sodelovanja.

⁷ COM je obvestila delegacije, da je tu mišljena Delovna skupina za vizume.

⁸ **Predsedujoči** je obvestil delegacije, da lahko pošljejo svoja vprašanja glede te točke neposredno Komisiji.

NASLOV V: Končne določbe

Člen 43

Izjemne ureditve

Države članice, ki gostijo olimpijske igre in paraolimpijske igre, uporabijo posebne postopke in pogoje iz Priloge XIII¹, ki olajšujejo izdajo vizumov.

Člen 44²

Spremembe prilog

- (1) Priloge III, IV, V, VI, VIII, IX, X in XI³ se spremenijo v skladu s postopkom iz člena 46(2).
- (2) Brez poseganja v člen 47(2)⁴ se spremembe prilog I in II določijo v skladu s postopkom iz člena 46(2).

Člen 45

Navodila za praktično uporabo Vizumskega zakonika

Operativna navodila, ki vzpostavljajo usklajene prakse in postopke, ki jih morajo upoštevati diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic pri obravnavi vlog za izdajo vizumov, se sestavijo v skladu s postopkom iz člena 46(2).

¹ **FR** je izjavila, da so specifični z vizumi povezani postopki in pogoji, kot so omenjeni v Prilogi XIII, problematični v smislu varnosti. **COM** je poudarila, da so bili takšni postopki uspešno uporabljeni za olimpijske igre v Atenah.

² **FR** in **NL** sta vložili preučitveni pridržek glede členov 44, 45, 46.

³ Po mnenju **COM** je treba dodati sklic na Prilogo XII.

⁴ **DE** in **IT** sta oporekali potrebi po sklicu na člen 47(2).

Člen 46

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, v nadaljnjem besedilu „vizumski odbor“.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 navedenega sklepa, pod pogojem, da izvedbeni ukrepi, sprejeti v skladu s tem postopkom, ne spremenijo bistvenih določb te direktive.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Vizumski odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 47

Obveščanje

1. Države članice obvestijo Komisijo:
 - (a) o okoliščinah zastopanja iz člena 7;
 - (b) o seznamih tretjih držav, za katere se zahtevajo postopki obveščanja iz člena 9(3)¹;
 - (c) o dodatnih nacionalnih vpisih v oddelek „opombe“ na vizumski nalepki, kakor je navedeno v členu 25 (2);

¹ LT je vprašala, ali bi bilo treba to informacijo objaviti.

- (d) o pristojnih organih za podaljšanje vizumov iz člena 28(4);
- (e) o okoliščinah sodelovanja iz člena 37¹;
- (f) o statističnih podatkih o vseh vrstah vizumov, izdanih vsakih šest mesecev (1. marca in 1. septembra vsako koledarsko leto), z uporabo enotne preglednice² za izmenjavo statističnih podatkov³.

Komisija te podatke v skladu z odstavkom 1 pošlje državam članicam in javnosti s pomočjo elektronske objave, ki se stalno posodablja.

2. Države članice obvestijo Komisijo tudi o predvidenih spremembah seznamov tretjih držav, za katere se zahtevajo predhodno posvetovanje ali postopki obveščanja iz členov 8 in 9.

Člen 48

Razveljavitve

1. Členi 9 do 17 Konvencije o izvajanju schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 se nadomestijo.

¹ PL je predlagala združitev točk (a) in (e).

² NL in IT sta predlagali letne statistične podatke, NL pa je vprašala, kaj pomeni "enotna preglednica."

³ FR je predlagala, da se te določbe prenesejo v novi odstavek 3. Poleg tega je FR menila, da bi morali biti statistični podatki za obdobje enega leta in se ne bi smeli objaviti.

2. Razveljavijo se:

- (a) Skupna konzularna navodila, vključno s prilogami.
- (b) Sklepi Schengenskega izvršilnega odbora z dne 14. decembra 1993 (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com-ex (93) 24), (SCH/Com-ex (94) 25), (SCH/Com-ex (98) 12) SCH/Com-ex (98) 57).
- (c) Skupni ukrep 96/197/PNZ z dne 4. marca 1996 Sveta na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji o ureditvi letališkega tranzita¹.
- (d) Uredba (ES) št. 789/2001.
- (e) Uredba (ES) št. 1091/2001.
- (f) Uredba (ES) št. 415/2003.

3. Sklici na razveljavljene instrumente se razumejo kot sklici na to uredbo in berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge XIV.

¹ FR je vložila preučitveni pridržek.

Člen 49
Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporabljati se začne 6 mesecev po datumu začetka veljavnosti. Člena 46 in 47 se uporabljata od datuma začetka veljavnosti.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

**PRILOGA XII¹ Del 1: NAVODILA ZA IZDAJANJE VIZUMOV NA MEJI
POMORŠČAKOM V TRANZITU, ZA KATERE JE OBVEZEN VIZUM**

Namen teh navodil je zagotoviti pravila za izmenjavo informacij med pristojnimi organi držav članic, ki uporabljajo pravni red Skupnosti v zvezi s pomorščaki v tranzitu, za katere je obvezen vizum. Če se vizum izda na meji na osnovi izmenjanih informacij, je odgovornost na strani države članice, ki vizum izda.

Za namene teh navodil:

„pristanišče države članice“: pomeni pristanišče, ki predstavlja zunanjo mejo države članice

„letališče države članice“: pomeni letališče, ki predstavlja zunanjo mejo države članice; in

I. Vkrcaje na plovilo, privezano ali pričakovano v pristanišču države članice

(a) vstop na ozemlje države članice prek letališča v drugi državi članici²

- ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v pristanišču države članice, kjer je ladja privezana ali pričakovana, da bodo pomorščaki, za katere je obvezen vizum, vstopili prek letališča države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake;

¹ PT namerava predložiti opombo o tehničnih specifikacijah v zvezi s to prilogo.

² NL je predlagala črtanje konca stavka od " ... prek letališča ...".

- navedeni pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije s strani ladjarja ali njegovega zastopnika točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje države članice. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju države članice, na primer glede na letalsko vozovnico;
 - pristojni organ v pristanišču države članice s pravilno izpolnjenim obrazcem za pomorščake v tranzitu, za katere je obvezen vizum (kot je določeno v delu 2 Priloge XIII), poslanim po faksu, elektronski pošti ali na drugačen način, obvesti pristojni organ na vstopnem letališču države članice o rezultatih preverjanja in navede, ali se načeloma vizum na meji lahko izda;
 - če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven in se ujema z navedbami ali listinami pomorščaka, lahko pristojni organ na vstopnem ali izstopnem letališču države članice izda tranzitni vizum z veljavnostjo največ pet dni. Poleg tega se v takih primerih na zgoraj navedeno potno listino pomorščaka odtisne vstopni ali izstopni žig države članice in se izroči zadevnemu pomorščaku.
- (b) vstop na ozemlje države članice prek kopenske ali morske meje v drugi državi članici
- postopek je enak kot tisti za vstop preko letališča države članice, razen da se obvesti pristojni organ na mejnem prehodu, preko katerega zadevni pomorščak vstopi na ozemlje države članice.

II. Izkrcaje s plovila, ki je vplulo v pristanišče države članice

- (a) izstop z ozemlja države članice preko letališča v drugi državi članici
 - ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v navedenem vstopnem pristanišču države članice o pomorščakih, za katere je obvezen vizum, ki se bodo izkrcali in zapustili ozemlje države članice prek letališča države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake;
 - pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije s strani ladjarja ali njegovega zastopnika točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje države članice. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju države članice, na primer glede na letalsko vozovnico;
 - če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven, lahko pristojni organ izda tranzitni vizum z veljavnostjo največ pet dni.
- (b) izstop z ozemlja države članice prek kopenske ali morske meje v drugi državi članici
 - postopek je enak kot tisti za izstop prek letališča države članice.

III. Premestitev s plovila, ki je vplulo v pristanišče države članice, na plovilo, ki bo izplulo iz pristanišča druge države članice

- ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v navedenem vstopnem pristanišču države članice o pomorščakih, za katere je obvezen vizum, ki se bodo izkrcali in zapustili ozemlje države članice prek pristanišča druge države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake;
- pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije s strani ladjarja ali njegovega zastopnika točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje države članice. Pri preverjanju naveže stik s pristojnim organom v pristanišču države članice, iz katerega bodo pomorščaki z ladjo zapustili ozemlje države članice. Preveri, ali je ladja, na katero se bodo vkrcali, tam privezana ali pričakovana. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju države članice;
- če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven, lahko pristojni organ izda tranzitni vizum z veljavnostjo največ pet dni.

PRILOGA XII: Del 2¹

OBRAZEC			
ZA POMORŠČAKE V TRANZITU, ZA KATERE JE OBVEZEN VIZUM			
ZA URADNE ZAZNAMKE:			
IZDAJATELJ:		PREJEMNIK:	
(ŽIG)		ORGAN	
PRIIMEK/ŠIFRA URADNIKA:			
PODATKI O POMORŠČAKU:			
PRIIMEK/PRIIMKI:	1A	IME/IMENA:	1B
DRŽAVLJANSTVO:	1C	ČIN/STOPNJA:	1D
KRAJ ROJSTVA:	2A	DATUM ROJSTVA:	2B
ŠTEVILKA POTNEGA LISTA:	3A	ŠTEVILKA POMORSKE KNJIŽICE:	4A
DATUM IZDAJE:	3B	DATUM IZDAJE:	4B
ROK VELJAVNOSTI:	3C	ROK VELJAVNOSTI:	4C
PODATKI O PLOVILU IN LADIJSKEM ZASTOPNIKU:			
IME LADIJSKEGA ZASTOPNIKA:		5	
IME PLOVILA:	6A	ZASTAVA:	6B
DATUM PRIHODA:	7A	IZHODIŠČNI KRAJ PLOVILA:	7B
DATUM ODHODA:	8A	NAMEMBNI KRAJ PLOVILA:	8B
PODATKI O GIBANJU POMORŠČAKA:			
KONČNI NAMEMBNI KRAJ POMORŠČAKA:			9
RAZLOGI ZA PROŠNJO:			
☐ VKRCANJE	☐ IZKRCANJE ZARADI VKRCANJA	☐ IZKRCANJE	10
PREVOZNO SREDSTVO	☐ AVTOMOBIL	☐ VLAK	☐ LETALO
DATUM:	PRIHOD:	TRANZIT:	ODHOD:
	☐ AVTOMOBIL* REGISTRSKA ŠT.:	☐ VLAK* POT VLAKA.:	
INFORMACIJE O LETU:	DATUM:	ČAS:	ŠTEVILKA LETA:
Uradna izjava, podpisana s strani ladijskega zastopnika ali ladjarja, ki potrjuje svojo odgovornost za stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije 13 pomorščaka.			

* = izpolniti samo, če so podatki na voljo

¹ NL je predlagala, da se doda telefonska številka in številka IMO ladje. DE je podprla NL glede številke IMO.

PODROBEN OPIS OBRAZCA

Naslednje štiri točke se nanašajo na identiteto pomorščaka.

(1)	A. Priimek/priimki¹
	B. Ime/imeni
	C. Državljanstvo
	D. Čin/stopnja
(2)	A. Kraj rojstva
	B. Datum rojstva
(3)	A. Številka potnega lista
	B. Datum izdaje
	C. Rok veljavnosti
(4)	A. Številka pomorske knjižice
	B. Datum izdaje
	C. Rok veljavnosti

Točki 3 in 4 sta prikazani posebej zaradi jasnosti, ker se za namene identifikacije lahko uporablja potni list ali pomorska knjižica glede na državljanstvo pomorščaka in državo članico, v katero vstopa.

Naslednje štiri točke se nanašajo na ladijskega zastopnika in plovilo.

- (5) Ime ladijskega zastopnika (posameznik ali pravna oseba, ki zastopa ladjarja na kraju samem v vseh zadevah v zvezi z dolžnostmi ladjarja glede opremljenosti plovila).

¹ Prosimo, navedite priimek/priimke iz potnega lista.

(6)	A. Ime plovila
	B. Zastava (pod katero pluje trgovska ladja)
(7)	A. Datum prihoda plovila
	B. Izhodiščni kraj (pristanišče) plovila
	Črka „A“ se nanaša na datum prihoda plovila v pristanišče, kjer naj bi se pomorščak vkrcal.
(8)	A. Datum odhoda plovila
	B. Namembni kraj plovila (naslednje pristanišče vplutja)

Točki 7A in 8A nakazujeta, kako dolgo lahko pomorščak potuje, da bi se vkrcal. Pri tem je treba upoštevati, da je pot zelo odvisna od nepričakovanih motenj in zunanjih dejavnikov, kot so nevihte, okvare itd.

Naslednje štiri točke pojasnjujejo razlog za pomorščakovo pot in njegov namembni kraj.

(9) „Končni namembni kraj“ je končni cilj pomorščakovega potovanja. To je lahko pristanišče, v katerem naj bi se vkrcal, ali država, v katero pripotuje zaradi izkrcanja.

(10) Razlogi za prošnjo

- (a) V primeru vkrcanja je končni namembni kraj pristanišče, v katerem naj bi se pomorščak vkrcal.
- (b) Tudi v primeru izkrcanja zaradi vkrcanja na drugo plovilo na ozemlju države članice je to pristanišče, v katerem naj bi se pomorščak vkrcal. Izkrcanje zaradi vkrcanja na plovilo izven ozemlja države članice je treba šteti kot izkrcanje.
- (c) Za izkrcanje lahko obstajajo različni razlogi, kot so iztek pogodbe, nesreča pri delu, nujni družinski razlogi itd.

(11) Prevozna sredstva

Podatki o prevoznih sredstvih, ki jih na ozemlju držav članic uporabi pomorščak v tranzitu, za katerega je obvezen vizum, da doseže svoj končni namembni kraj. Na obrazcu so predvidene naslednje tri možnosti:

(a) avtomobil (ali avtobus)

(b) vlak

(c) letalo

(12) Datum prihoda (na ozemlje države članice)

Zadeva predvsem pomorščaka na prvem letališču ali mejnem prehodu države članice (ker to ni nujno vedno letališče) na zunanji meji, na katerem želi vstopiti na ozemlje države članice.

Datum tranzita

To je datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju države članice in se napoti proti drugemu pristanišču, ki je tudi na ozemlju države članice.

Datum odhoda

To je datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju države članice, da bi se vkrcal na drugo plovilo v pristanišču izven ozemlja države članice, ali datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju države članice za vrnitev domov (izven ozemlja države članice).

Poleg določitve možnih treh prevoznih sredstev je treba navesti tudi razpoložljive informacije v zvezi s temi sredstvi:

- (a) avtomobil, avtobus: registrska številka
 - (b) vlak: ime, številka, itd.
 - (c) informacije o letu: datum, čas, številka
- (13) Uradna izjava, podpisana s strani ladijskega zastopnika ali ladjarja, ki potrjuje svojo odgovornost za stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščaka

Če pomorščaki potujejo v skupini, mora vsak posebej v priloženi obrazec navesti podatke pod točkami 1A do 4C.

**PRILOGA XIII: POSEBNI POSTOPKI IN POGOJI, KI OLAJŠUJEJO IZDAJO
VIZUMOV ČLANOM OLIMPIJSKE DRUŽINE, KI SODELUJEJO NA OLIMPIJSKIH IN
PARAOLIMPIJSKIH IGRAH**

Poglavje I

NAMEN IN OPREDELITVE

Člen 1

Namen

Naslednji posebni postopki in pogoji, ki olajšujejo vizumske postopke in izdajo enotnih vizumov za kratkoročno bivanje članom olimpijske družine za čas trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto].

Poleg tega se uporabljajo ustrezne določbe pravnega reda Skupnosti v zvezi z vizumskimi postopki in izdajo enotnega vizuma.

Člen 2

Opredelitve

V tej uredbi:

- 1) „odgovorne organizacije“ v zvezi z ukrepi o poenostavitvi vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah [leto] pomenijo uradne organizacije, kot jih opredeljuje Olimpijska listina, ki imajo pravico predložiti organizacijskemu odboru olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] seznime članov olimpijske družine z namenom izdaje akreditacijskih kartic za igre;

- 2) „člani olimpijske družine“ pomeni vse osebe, ki so člani Mednarodnega olimpijskega odbora, Mednarodnega paraolimpijskega odbora, Mednarodnih zvez, Nacionalnih olimpijskih ali paraolimpijskih odborov, organizacijskih odborov olimpijskih iger in nacionalnih zvez, kot na primer športniki, glavni in pomožni sodniki, trenerji in drugi športni delavci, zdravniško osebje, ki spremlja moštva ali posamezne športnike ali športnice, in medijsko akreditirani novinarji, vodstveni delavci, donatorji, sponzorji ali drugi uradni povabljeni, ki se strinjajo, da bo njihovo vedenje skladno s pravili, ki jih predpisuje Olimpijska listina, da bodo ravnali pod nadzorom in vrhovnim pokroviteljstvom Mednarodnega olimpijskega odbora, ki so na seznamih odgovornih organizacij in so akreditirani pri organizacijskem odboru olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] kot sodelujoči na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah [leto];
- 3) „olimpijska akreditacijska kartica“, ki jo izda organizacijski odbor olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] v skladu z [sklic na nacionalno zakonodajo] pomeni enega od dveh zavarovanih dokumentov, eden za olimpijske, drugi pa za paraolimpijske igre, na katerem je fotografija imetnika, ki omogoča identifikacijo člana olimpijske družine in dovoljuje dostop do objektov, kjer potekajo tekmovanja, in udeležbo na drugih dogodkih, ki so načrtovani med trajanjem iger;
- 4) „trajanje olimpijskih in paraolimpijskih iger“ pomeni obdobje od do za zimske olimpijske igre [leto] in obdobje od do za paraolimpijske igre [leto];
- 5) „organizacijski odbor olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto]“ pomeni odbor, ki se je ustanovil v skladu z [sklic na nacionalne določbe] za organizacijo olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] v, ki odloča o akreditaciji članov olimpijske družine, ki sodelujejo na navedenih igrah.
- 6) „službe, pristojne za izdajo vizumov“ pomeni službe, ki jih [država članica, ki gosti olimpijske in paraolimpijske igre] imenuje za obravnavanje vlog in izdajo vizumov članom olimpijske družine.

Poglavje II

IZDAJA VIZUMOV

Člen 3

Pogoji

V skladu s to uredbo se vizum lahko izda samo, če je zadevna oseba:

- (a) imenovana s strani ene od odgovornih organizacij in jo je organizacijskih odbor olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] akreditiral kot sodelujočo osebo na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah [leto];
- (b) imetnik veljavne potne listine, ki dovoljuje prehod zunanjih meja, kot do določa člen 5 Zakonika o schengenskih mejah¹;
- (c) oseba, za katero ni bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa;
- (d) oseba, za katero se meni, da ne ogroža javnega reda, nacionalne varnosti ali mednarodnih odnosov katere koli od držav članic.

Člen 4

Izpolnjevanje vloge

1. V primerih, kjer odgovorna organizacija pripravi seznam oseb, ki so izbrane, da se udeležijo olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger [leto] lahko skupaj z vlogo za olimpijsko akreditacijsko kartico za izbrane osebe vloži skupinsko vlogo za vizum za tiste izbrane osebe, za katere velja vizumska obveznost v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001, razen v primeru, ko imajo te osebe dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, ali dovoljenje za bivanje, ki ga izda Združeno kraljestvo ali Irska v skladu z Direktivo 2004/38/ES.

¹ UL L 105, 13.4.2006.

2. Skupinske vloge za vizum se za zadevne osebe pošljejo hkrati z vlogami za izdajo olimpijske akreditacijske kartice organizacijskemu odboru olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto], in sicer v skladu s postopkom, ki ga določi odbor.
3. Za osebe, ki sodelujejo na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah [leto], se za posamezno osebo vloži samo ena vloga za vizum.
4. Organizacijski odbor olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] skupinske vloge za vizume na najhitrejši možni način pošlje službam, odgovornim za izdajo vizumov, skupaj s kopijami vlog za izdajo olimpijske akreditacijske kartice za zadevne osebe, na katerih je njihovo ime in priimek, državljanstvo, spol, datum in kraj rojstva ter številka, vrsta in datum poteka veljavnosti njihovega potnega lista.

Člen 5

Obravnavanje skupinske vloge za vizum in vrsta izdanega vizuma

1. Vizum izda služba, ki je odgovorna za izdajo vizumov, po preučitvi, ki zagotavlja izpolnjevanje pogojev iz člena 3.
2. Izdani vizum je enotni vizum za kratkoročno bivanje, ki dovoljuje več vstopov in omogoča bivanje največ tri mesece v času trajanja olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger [leto].
3. Če član zadevne olimpijske družine ne izpolnjuje pogojev, določenih v točki (c) ali (d) člena 3, lahko službe, odgovorne za izdajo vizumov, izdajo vizum z omejeno ozemeljsko veljavnostjo v skladu s členom 21 Vizumskega zakonika.

Člen 6
Oblika vizuma

1. Vizum ima obliko dveh števil, ki se vneseta na olimpijsko akreditacijsko kartico. Prva številka je številka vizuma. V primeru enotnega vizuma to številko sestavlja sedem (7) znakov, ki jih sestavlja šest (6) števil, pred katerimi stoji črka „C“. V primeru vizuma z omejeno ozemeljsko veljavnostjo to številko sestavlja osem (8) znakov, ki jih sestavlja šest (6) števil, pred katerimi stojita črki „XX“¹. Druga številka je številka potnega lista zadevne osebe.
2. Službe, odgovorne za izdajo vizumov, pošljejo številke vizumov organizacijskemu odboru olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto] zaradi izdaje akreditacijskih kartic.

Člen 7
Oprostitev takse

Za obravnavo vlog za vizume in izdajo vizumov službe, ki so odgovorne za izdajo vizumov, ne zaračunavajo nobenih taks.

¹ Po mnenju **COM** bi bilo treba tukaj dodati kodo ISO države organizatorke.

Poglavje III

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 8

Razveljavitev vizuma

Če se seznam oseb, ki so prijavljene kot sodelujoče na olimpijskih in/ali paraolimpijskih igrah [leto], spremeni pred začetkom iger, odgovorne organizacije o tem brez odlašanja obvestijo organizacijski odbor olimpijskih in paraolimpijskih iger [leto], tako da je mogoče preklicati akreditacijske kartice za osebe, črtane s seznama. Organizacijski odbor nato o tem obvesti službe, odgovorne za izdajo vizumov, pri čemer navede številke zadevnih vizumov.

Službe, odgovorne za izdajo vizumov, razveljavijo vizume za zadevne osebe. O tem nemudoma obvestijo organe, odgovorne za mejne kontrole, slednji pa brez odlašanja te podatke pošljejo pristojnim organom drugih držav članic.

Člen 9

Kontrole na zunanjih mejah

1. Pri prehodu zunanjih meja držav članic so kontrole članov olimpijske družine, katerim so bili vizumi izdani v skladu s to uredbo, ob vstopu omejene na preverjanje izpolnjevanja pogojev, določenih v členu 3.

2. V času trajanja olimpijskih in/ali paraolimpijskih iger:
- (a) se vstopni in izstopni žig odtisneta na prvo prazno stran potnega lista tistih članov olimpijske družine, katerim je treba odtisniti takšne žige v skladu s členom 10(1) Zakonika o schengenskih mejah. Ob prvem vstopu se na isti strani označi številka vizuma;
 - (b) se šteje, da so pogoji za vstop, predvideni v členu 5(1)(c) Zakonika o schengenskih mejah, izpolnjeni, ko je član olimpijske družine pravilno akreditiran.
3. Določbe odstavka 2 se uporabljajo za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost po Uredbi (ES) št. 539/2001.
-